

## PERRINE HAUSER (FR) ET LYNN AESCHLIMANN (BE)

### Le grimoire multi-langues

Deux adolescentes, Perrine et Lynn, sont dans une bibliothèque et doivent écrire un exposé pour le collège. Elles n'ont pas d'idées et se retrouvent désespérées.

L- Qu'est-ce qu'on fait alors ?

P- Pffffffffffffff (fais des mimiques avec ses mains) Je sais pas...

Lynn met une claque derrière la tête de Perrine.

P- Eeeeh ! Pourquoi tu fais ça, j'ai rien fais !

L- C'est le problème justement !

P- Laisse moi tranquille !

Perrine se lève et se dirige vers une étagère.

L-Non ! Il faut faire l'exposé, on doit le rendre demain. Tu as lu le livre d'allemand ?

P- Nan ! Parce que ne parle pas et je ne comprends pas l'allemand !

L- C'est pour ça qu'on a des cours.

Perrine grogne :

P-Y a rien à faire dans cette vieille bibliothèque !

Soudain Perrine voit quelque chose qui est caché sous une étagère.

P-Eh... Regarde !

Perrine se penche et essaie d'attraper quelque chose sous le meuble.

L-Pour l'amour de dieu ! Qu'est ce que tu fais ?!

P- Regarde ! J'ai trouvé ce vieux livre la dessous...

Lynn et Perrine se réunissent autour de ce mystérieux livre. Elles l'ouvrent et les premières pages sont vides. Lynn continue de tourner les pages alors que Perrine se désintéresse. Quand soudain :

L-Là ! Il y a quelque chose d'écrit !

P- Ah ouiii ! « Le grimoire multi-langues»... « Sur les pages vierges de ce grimoire une langue tu écriras, et alors en celle-ci ta langue se mouvra... » ( silence dramatique...)

P- J' ai pas compris...

L- Attends je pense que je sais : si on écrit une langue dedans, après on peut la parler.

P- T'es sûre ?

Lynn prend un stylo et écrit : Anglais

Les jeunes filles attendent de voir ce qu'il se passe avec appréhension mais rien ne se produit.

P- Alors ?! Ça va ??!

L- I think so...

Surprises, elles se regardent étonnées.

L- Do I speak english ?! How is that possible ?! I never spoke english before!

P-Mortel ! Attends, attends !

Perrine se saisit du livre et inscrit : Russe.

P- Rouski ? Ya gavariou pa rouski ? Ti minia panimaèche ?! (Russe, je parle russe ? tu me comprends ?)

L- What the hell ?! I don't understand you... Oh ! Our german presentation ! If we speak german, we can understand the book and make a good work !

Perrine qui était en train d'écrire sur une page relève la tête et parle en italien :

P- Io parlo italiano ! Questo è grandioso ! Ti amo, ti amo ti...

L- Seriously ?!

Lynn prend la main de Perrine et l'amène au livre, dessus elle écrit : Allemand. Ensuite elle ordonne à Perrine de faire de même. Agacée, elle s'exécute.

P- Warum möchtest du auf Deutsch sprechen ?

L- «Wenn wir das Buch haben, dann bekommen wir eine gute Note, weil wir dann Deutsch sprechen.»

P- «Nein, das Buch ist lustig, damit können wir spielen. Warum willst du immer arbeiten ?»

L- «Mit dem Buch haben wir ein grosses Können und du willst nur spielen ?!»

P- «Ja, weil es lustig ist.»

L- «Ich brauche das Buch, also werde ich es nehmen.»

Lynn veut aller chercher le livre mais Perrine la retient par le bras.

P- «Das ist mein Buch, ich habe es zuerst gefunden !»

L- «Aber ich bin diejenige, die es kapiert hat !»

P- «Aber es gibt nur dieses einzigartige Buch. Das gibt es nur einmal.»

Perrine et Lynn se regardent longuement et suspicieusement avant de toutes les deux se précipiter pour se saisir du livre. Elles l'attrapent en même temps et se le disputent. En tirant trop fort, elles déchirent l'ouvrage.

L- « Qu'est-ce que tu hast gemacht ? (Qu'est ce que tu as fais ?) »

P- «Was ich diélala ?! Eta vcio ta Fehler ! (Qu'est-ce que j'ai fait ?! C'est tout de ta faute !) »

L- « Cosa sta happens now ?! (Qu'est ce qu'il se passe ?!) »

P- « Wir speak alle sprachen at the same Zeit ?! (On parle toutes les langues en même temps ?!) »

L+P- « Mein gosh! (Mon dieu) »

/Fin/Das Ende/Fine/